

LE MOT D'OR DE LA FRANCOPHONIE 2019

(mardi 19 mars 2019 de 14h à 15h)

COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES ET DES LANGUES PARTENAIRES (projet d'entreprise – créativité francophone – maîtrise du vocabulaire des affaires)

Nom et prénom du candidat (en majuscules accentuées) :

Établissement et division :

Les organisateurs vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre **volonté d'entreprendre (4^{ème} partie)** marquée par votre **créativité dans votre langue (1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} parties)** et en français (**2^{ème} et 4^{ème} parties**) et votre souci permanent d'une bonne maîtrise du **vocabulaire des affaires**, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

SUJET

Le sujet comporte quatre parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même.

1^{ère} partie : **cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants, un mot, un sigle ou une expression pour désigner dans votre langue :**

a) L'ensemble des pratiques promotionnelles utilisées par une entreprise pour se rendre visible lors d'un évènement, généralement sportif, sans en être parraineur. Un exemple est l'achat de panneaux publicitaires à proximité de l'évènement avec un visuel reprenant la thématique de celui-ci. Le but est d'obtenir les bénéfices d'un partenariat, en termes de notoriété et d'image, sans en subir les coûts, mais avec le risque que ces actions soient considérées comme illégales.

Réponse :

b) La stratégie de croissance exponentielle rapide adoptée par une entreprise afin d'atteindre une taille critique mondiale en peu de temps. L'entreprise doit se développer très vite pour occuper un vaste marché, en général mondial, avec pour objectif d'être la première à agir à une telle échelle et de limiter la possibilité d'une concurrence sérieuse. On peut citer les exemples de Google (moteur de recherche et services en ligne) et d'Amazon (commerce en ligne).

Réponse :

c) Une alternative écotouristique au camping, proposant des hébergements insolites (cabane, maison arboricole, verdine, tipi, yourte, etc.), avec un niveau de confort plutôt assez élevé, les usagers préférant éviter l'entassement au profit du retour à la nature et du dépaysement.

Réponse :

2^{ème} partie : trouvez, en français et dans votre langue, le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Contrat de prêt dont la rémunération inclut une participation du prêteur aux bénéfices de l'emprunteur	
Dans un message électronique, association facétieuse de quelques caractères typographiques qui évoquent un visage expressif	
Camion équipé pour confectionner rapidement des mets, le plus souvent élaborés, à emporter ou à consommer sur place	
Technique d'achat et de vente à distance recourant à des moyens de communication portables (téléphones mobiles)	
Logiciel distribué avec l'ensemble de ses programmes-sources afin que l'ensemble des utilisateurs qui l'emploient puissent l'enrichir et le redistribuer à leur tour	
Navire-citerne affecté au transport de pétrole et de produits pétroliers	
Ensemble des opérations bancaires de faible montant unitaire faites essentiellement avec les particuliers, les professions libérales et les petites entreprises	
Stratégie d'entreprise dont l'objectif est de réorienter l'offre commerciale vers le haut de gamme	
Bureaux mis à disposition d'utilisateurs temporaires ; mise à disposition de tels bureaux	
Logiciel qui permet de représenter des données sous forme de graphiques	
Degré de réputation d'une marque, d'une enseigne ou d'une entreprise résultant d'une enquête demandant de citer le nom d'un produit, d'un service, etc.	
Dispositif informatique de pointage et de navigation, qui comporte une surface plane sur laquelle on déplace le doigt	
Technique commerciale consistant à appliquer à un nouveau produit un nom de marque connu	
Mode de travail consistant, pour des professionnels indépendants, à partager espace, poste de travail, expérience ou compétences	
Réseau de télécommunication et de téléinformatique destiné à l'usage exclusif d'un organisme et utilisant les mêmes protocoles et techniques que l'internet	
Indemnité de rupture dans le cas particulier d'un contrat à exécution successive (bail, contrat de travail...)	
Fenêtre qui s'affiche soudainement à l'écran sans que l'utilisateur en ait fait la demande	
Service mettant des véhicules à la disposition d'utilisateurs successifs selon une procédure simplifiée par rapport à la location traditionnelle (libre-service automatisé par exemple)	
Bande magnétique servant à l'enregistrement des images et du son	
Croissance économique respectueuse de l'environnement naturel, et visant, par des actions ou des innovations spécifiques, à remédier aux atteintes qui lui sont portées	

3^{ème} partie : dites-le dans votre langue.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots en caractères gras par des équivalents de votre langue. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent.

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Stéphanie, **directrice générale** d'un **grand magasin**, sortait d'une **émission-débat** matinale sur l'évolution du **commerce de détail**, dont la diffusion était prévue en **avant-soirée** et auquel elle avait participé, avec l'**associé principal** de son entreprise et un **directeur de centre commercial**, comme représentants des **grandes entreprises** dans le secteur de la **vente au détail**. Son allure de **femme d'affaires décontractée** et **élégante** et sa **carrière** remarquable avaient séduit l'animateur et les **opérateurs de prise de vue**.

Après l'émission, elle se contenta d'un **repas rapide** en profitant du **déjeuner-buffet** offert par les organisateurs mais en se limitant à un **grignotage** autour du **présentoir** en **libre-service**. Elle regagna son appartement et enfila un **tricot de sportif** pour utiliser son **appareil d'entraînement à domicile**, dans un but de **gymnastique de forme** et non de **culturisme**. Elle voulait rester **en pleine forme physique**. Elle rejoignit ensuite son bureau.

Elle ne s'était pas formée **sur le tas** mais avait fait ses études dans une **école de commerce et de gestion** et commencé sa carrière de **mercaticienne** en mettant en place un service de **démarchage téléphonique** et de **publipostage** pour atteindre les **acheteurs potentiels** et relancer les **acheteurs potentiels identifiés** et les **acheteurs potentiels confirmés** d'un **grossiste** en matériel photographique, tout en évitant le **barattage** commercial. Elle avait ensuite été **chef des ventes** d'une enseigne pratiquant la **vente agressive à prix réduit**, dont elle avait réussi à **relancer** les ventes et améliorer le **flux de trésorerie**. Elle avait poursuivi sa vie professionnelle comme **conseillère en mercatique** dans le **groupe de conseillers** du **président** d'une société fabriquant de l'électroménager. Elle s'y était montrée de bon conseil pour la commande d'un **publireportage** et de **messages publicitaires** télévisés, pour la création d'un **magazine promotionnel** et pour la mise en place d'une **veille à la concurrence** et d'une **évaluation par comparaison**, afin de situer l'entreprise par rapport à ses concurrents, et d'une **concurrence par la réduction du temps de réponse** afin de réagir plus vite qu'eux. Elle fut également chargée de préparer un projet de **plan mercatique** et de **base de campagne** pour la prochaine campagne publicitaire. Depuis quelques années, elle dirigeait le **grand magasin**.

Au cours de l'après-midi, elle réunit les **cadres de direction** de son entreprise pour une **réunion-bilan**. Elle se voulait le **mentor** de collaborateurs efficaces. Elle détestait les **béni-oui-oui** paralysés par la peur de contrarier leur **patron**. Elle avait même un faible pour les **jeunes loups**. Après avoir rappelé la **culture d'entreprise**, son souci de rester **meneur** dans un **centre commercial** en léger déclin et le **défi** de maintenir néanmoins l'activité et de conserver tout le **personnel** en ne supprimant aucun **emploi**, elle lança une séance de **remue-méninges** sur le thème de la **mise en scène commerciale** : l'entreprise faisait partie d'un **parc commercial** manquant de dynamisme, fallait-il chercher à faire évoluer celui-ci vers un **centre de commerces et de loisirs** ?

